

PORTUGALETE SAN ROQUE 2022 ROKE DEUNA

Abuztuak 14-17 Agosto
PORTUGALETE 700



PORTUGALETE
700





MIKEL TORRES

**Portugaleteko alkatea
Alcalde de Portugalete**

**ROKE
DEUNA
2022**

Portugaleteko herritar agurgarri horiek:

Aurten berriro ere San Roke jaien egitaraua aurkezteak aukera ematen dit zuengana jotzeko, bai eta esateko ere ilusioa berreskuratuko dugula, zaindariaren aurtengo jaiak antolatzeke egoera bereziari ere tamaina hartuta.

Aurtengo 2022. hau oso berezia da, pandemiaren bi urte luzeak atzean utzita, gure hiriaren sorreraren 700. urteurrenaren kandelak puztu ditugu eta. Hala ere, guztion ahalegin eskergari esker, eta, luzez itxaron ondoren, gure zaindariaren jai maiteak ospatzeko moduan izango gara ezelako murrizketarik gabe, betidanik ezagutu ditugun legez.

San Roke zaindariaren jai-egitaraua, gure auzoetako jaietakoak eta elkarteek nahiz Udalak antolatutako jarduera soziokultural batzuk, udakoak, aurkeztu nahi dizkizuet. Halaber, herritarrei gure hiriaren historiaz eta bitxikeriez interesgarri suertak dakizkiekeen artikulu batzuk badaude bertan.

Egitarau trinko, askotarikoa eta parte-hartzailea prestatu dugu, adin guztietako jendeari zuzendurikoa, denok jardueretan parte hartzeko eta tokia topatzeko modukoa ere izan dadin. Hartara, aisialdirako eta elkarrekin egoteko topaguneak berreskuratuko ditugu.

Hiri noble honekin oso harro dagoen jarrilleroa naizen aldetik, zuek guztiok gonbidatu nahi zaituztet, jaietan ez ezik, egitarau honetako kultura-, musika-, gizarte- eta kirol-jardueretan ere parte har dezazuen, betiere elkarrekiko errespetuz eta bizikidetzan onean, orain arte jarrillerook egin ohi dugun bezalaxe, eredugarri izanik jaiak nola gozatu daitezkeen osasuntsu. Hortaz, erakutsi dezagun berriro gure irudirik onena, egin diezaiagun denei harrera ona eta animatu ditzagun gure jaietara etortzera.

Alkatea eta portugaletetarra naizen aldetik, animatzen zaituztet lagunekin, familiarekin eta auzokideekin ere ondo pasatzera, elkarrekin eta baturik. Aurten, honenbestez, inoiz baino gogo handiagoz diotsuet hauxe ozenki oihukatzeke: **gora San Roke! eta gora Portugalete!**





Queridos vecinos y vecinas de Portugalete:

Un año más la presentación de este programa de fiestas de San Roque me brinda la ocasión de dirigirme a vosotras y vosotros para expresaros la ilusión renovada con la que hemos trabajado para organizar este año unas fiestas patronales a la altura de la ocasión.

Este 2022 es un año muy especial, porque hemos soplado las velas de nuestro 700 aniversario como noble villa y porque dejamos atrás dos duros años de pandemia. Pero, gracias al esfuerzo conjunto de todos y todas, tras una dura y larga espera, nuestras queridas fiestas patronales se van a poder celebrar sin ningún tipo de restricciones, tal y como las hemos conocido siempre.

Os presento el programa de actividades para las fiestas patronales de San Roque, al igual que el programa de las fiestas de todos nuestros barrios, algunas actividades socioculturales organizadas por el tejido asociativo y el Ayuntamiento durante la época estival y varios artículos de interés para la ciudadanía sobre la historia o curiosidades de nuestra villa.

Hemos elaborado un programa intenso, plural y participativo, con actividades dirigidas a todas las edades, con el deseo de que todas y todos encontremos nuestro hueco para participar y disfrutar de las actividades programadas y recuperemos, así, nuestros espacios de ocio y encuentro.

Como jarrillero orgulloso de su noble villa, me gustaría invitar a todas y todos a disfrutar de nuestras fiestas y de todas las actividades culturales, musicales, sociales y deportivas que se recogen en este programa, siempre con respeto y en buena convivencia, como hemos venido haciendo las jarrilleras y jarrilleros hasta ahora, para dar ejemplo de cómo disfrutar de la fiesta de una manera sana. Así que, una vez más, mostremos nuestra mejor imagen, recibamos a todas y todos con alegría e invitémosles a unirse a nuestras fiestas.

Como alcalde y portugalujo, os animo a participar, a disfrutar con amig@s, familiares y vecin@s, todos juntos y tod@s unid@s. Y este año con más ganas que nunca, os invito de nuevo a gritar con fuerza **¡viva San Roque! y ¡viva Portugalete!**

**SAN
ROQUE
2022**



Fiestas de SAN ROKE jaiak 2022

HAIBAT OAR EGITARAUARI

Pirotekniako jarduerak

Betiko lekutik, hau da, kaitik botako ditugu. Erregutzen dizuegu, beraz, segurtasun - neurriak errespetatzea eta kasu egitea antolatzaileen eta udaltzainen gomendioei. Ez antolatzaileek ez piroteknia enpresak ez dute segurtasun- aldea errepetatzen ez duten lagunei gerta dakizkiekeen istripuen erantzukizunik izando. Era berean, haiek ezdituzte inolaz ere elementu piroteknikoek eragindako kalteakberen gain hartuko. Elementuak hauek dira: zezensuzkoak, txupinazoa eta jarillaren erreketak.

NOTAS AL PROGRAMA

Actividades con pirotecnia

La colección de fuegos artificiales tendrá su ubicación en el emplazamiento tradicional del muelle.

Se ruega mantener las medidas de seguridad y atender las recomendaciones y consejos de la organización y la Policía Municipal. La organización y la empresa pirotécnica no se responsabilizan de accidentes ocurridos a las personas que no hayan respetado las zonas de seguridad. Del mismo modo, tampoco se responsabilizan bajo ningún concepto de los daños ocasionados por cualquier elemento pirotécnico: toros de fuego, chupinazo y quema de la jarilla.



MUSIKA

Xabi Aburrizaga

HITZAK

Iñaki Aurrekoetxea

ABESTIA

SARTU DA JAIA PORTURA

Esnatu ta zatoz jaietan gozatzer
munduko onenak, zer gainera!
balkoira atera, bagatoz jarillera
maitasun kantu hau eskaintzera

Umorez, kolorez bete dugu pitxerra
arimaz, kilimaz hustuko da
umorez, kolorez bete dugu pitxerra
ederra giroa, sartu da jaia Portura

Santa Mariatik dator
alaitasun uholdea
horibeltzean jendea
ez omen da falta inor

La Guian gora ta behera
sanroketan gau ta egun
ongi etorri zuri, lagun
zatoz Portugaletera (bir)

Bizkaiko Zubia tente
Abrako ate nagusi
soinu, dantza eta jauzi
gurekin mugi daiteke

Umorez, kolorez bete dugu pitxerra
arimaz, kilimaz hustuko dau
morez, kolorez bete dugu pitxerra
ederra giroa, sartu da jaia Portura

Aizu, begira, jaia lehertzen ari da
atera lozorrotik, etxeko sofatik
eta gozatu; ondo pasa, baina ez pasatu
izan zaitez bihotz eta buru,
erne behar zaitugu

Errepelegatik Canillara,
Canillatik Floridara
eman eta hartu musua, eskua,errespetua
lagunekin ospatzeko hartu jarilla,
bete beti, gora Portugalete!

Umorez, kolorez bete dugu pitxerra
arimaz, kilimaz hustuko da
umorez, kolorez bete dugu pitxerra
Portura sartu da bogaboga
umorez, kolorez bete dugu pitxerra
arimaz, kilimaz hustuko dau
umorez, kolorez bete dugu pitxerra
ederra giroa, sartu da jaia Portura



KONTZERTUAK

FIESTAS DE SAN

ABUZTUAK · AGOSTO

EXPLANADA DE RIALIA

SAN ROQUE

Ostirala
Viernes

12

Larunbata
Sábado

13

Igandea
Domingo

14

Astelehena
Lunes

15

Asteartea
Martes

16

Asteazkena
Miércoles

17

18:00 - 21:00

**BATALLA
DE GALLOS**

Semifinal
de España
de BEAT BOX

23:00

FEVER DJs SHOW

20:00

**CONCIERTO
TXISTULARIS**

MO
OSC

23:30

HUNTZA

23:30

**BATAKLAN
CABARET**

de Asier Bilbao

23:30

GATIBU

23:30

**TRIBUTO
CIAO RAFFAELLA**

23:30

LA MODA

23:30

LA GUARDIA

22:30

LOS ZIGARROS

22:00

BAILABLES

con la Banda Municipal de
Música de Portugalete

EL OJILLO

ROQUE JAIK

CONCIERTOS



PLAZA

KIOSKO

TXOSNAGUNEA



21:00
CONCIERTOS
de GRUPOS LOCALES

22:30
REINCIDENTES Y PARABELLUM

Organiza: Portugaleteko Txosna Batzordea



23:00
ONÓLOGO
CAR TEROL



13:00
ROMERÍA CON
SUKAR TALDEA



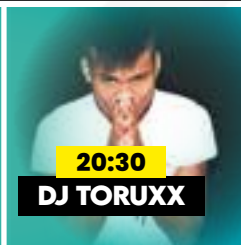
13:30
MALAS
COMPAÑIAS

18:00
CHICHARRILLO
CON PÉRGOLA



12:30
BERTSOLARIAK

Organiza: Portugaleteko Koadrilak



20:30
DJ TORUXX



13:30
BANDA MUNICIPAL
de Música de Portugalete, con Portugaleteko Txistu Zaleak

19:30
GAUPASA



13:00
ZAÜNK A FEST

Organiza: Pikotos Rock elkarte a



20:30
BAILE DE LA HORA
con la Banda Municipal de Música de Portugalete



21:30
DANTZA PLAZA
CON INGUMA

1:30
ROMERÍA CON
ALTXA PORRU!

Organiza: Portugaleteko Koadrilak



19:30
BOLEROS
DOBLE G

22:30
VERBENA
CON DJ PACO



Abuztuaren 11tik 13ra | Del 11 al 13 de agosto

PREFIESTAS SAN ROKE JAIAURREKOAK

ABUZTUAK 11, OSTEguna

- 18:00** **Apar festa** Orube plazan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 18:30** **Txosnak irekitzeko txupinazoa.** **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 18:30** **Pintxo-bira** txosnetan. Sariak zozketatuko dira bezeroen artean. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 19:00** **Kaleko animazioa** txosnetatik. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 20:00** **"Portugalete 700" XXXII. Waterpolo Nazioarteko Txapelketa.** Espainia-Frantzia, gizonezkoen selekzio absolutuak. **Antolatzailea:** Deportiva Náutica de Portugalete.
- 21:00** **Karaokea. O proba,** koadrilen artekoa eta puntuen azalpena txosnaren ondoan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.

ABUZTUAK 12, OSTIRALA

- "SAN ROQUE 2022" II. ARETO FUTBOLAREN TXAPELKETA HERRIKOA** Zubi Alden.
- 11:00** 15 urtetik beherako eta beheragoko kategoriari.
- 19:00** **Senior kategoria.** Torneo mistoa. Izen-emateak: abuztuaren 1etik 10era: jarrillerofs@gmail.com. **Antolatzailea:** Jarrilleros Fútbol Sala y Demuporsa.
- 19:30** **Puzgarriak** Orube plazan. **Koadrilen arteko I. Proba.** Izen-emateak 19:00etan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 21:00** **Portugaleteko taldeen kontzertuak** txosnetan. **Antolatzailea:** Portugaleteko Txosna Batzordea.

JUEVES, 11 AGOSTO

- 18:00** **Fiesta de la espuma,** en la Plaza del Solar. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 18:30** Txupinazo de apertura de las txosnas. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 18:30** **Pintxo-bira** en las txosnas. Habrá sorteo con premios entre la clientela. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 19:00** **Animación callejera** desde las txosnas. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.
- 20:00** **XXXII TROFEO INTERNACIONAL DE WATERPOLO "PORTUGALETE 700"** España - Francia, selecciones absolutas masculinas. **Organiza:** Deportiva Náutica de Portugalete.
- 21:00** **Karaoke. Prueba 0** entre cuadrillas y explicación de las puntuaciones, junto a su txosna. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.

VIERNES, 12 AGOSTO

- II TORNEO POPULAR FÚTBOL SALA "SAN ROQUE 2022"** en el polideportivo Zubi Alde.
- 11:00** Categorías sub-15 e inferiores.
- 19:00** **Categoría senior. Torneo mixto.** Inscripciones: del 1 al 10 de agosto: jarrillerofs@gmail.com **Organiza:** Jarrilleros Fútbol Sala y Demuporsa.
- 19:30** **Hinchables,** en la Plaza del Solar. **I Prueba entre cuadrillas.** Inscripciones a las 19:00. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 21:00** **Concierto de grupos locales** en el escenario del recinto de txosnas. **Organiza:** Portugaleteko Txosna Batzordea.



Abuztuaren 11tik 13ra | Del 11 al 13 de agosto

PREFIESTAS SAN ROKE JAIAURREKOAK

22:30 **Kontzertua: REINCIDENTES y PARABELLUM** taldea txosnaguneko eszenatokian. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Txosna Batzordea.*

22:30 **Concierto** de **REINCIDENTES** y **PARABELLUM** en el escenario del recinto de txosnas. **Organiza:** *Portugaleteko Txosna Batzordea.*

ABUZTUAK 13, LARUNBATA

10:00 **KRONOESCALADA** Casilda Iturrizar kalean. Irekita parte-hartzaile guztientzat. Koadrilen arteko **bigarren proba** da. Izen-emateak 9:30ean hasiko dira. Sariak ere egongo dira. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak.*

EUSKAL JAIA Orube plazan.

12:00 **Herri kirolaren erakustaldia:** Ugaitz Mugerza eta Cañamares aizkolaria, Karnele Gisasola harri-jasotzailea eta Jose Martín Bustinzaren eskutik sokaz eta **sardez fardo-jasotzea eta ingude-altzatzea.**

13:00 **Txistor- eta txakolin- dastaketa.**

13:00 **Erromeria Sukar** taldearekin.

18:00 **Erdi Aroko Azoka** zabalik Historiagunean.

18:00 **Oilar-borroka eta Espainiako Beat Boxeko finalerdia** 21:00ak arte Rialia zabalgunean.

19:00 **Yincana.** Izen-emateak: 18:30ean koadrilen txosnan. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak.*

20:00 **Portugaleteko Txistularien IV. kontzertua** Portugaleteko Txistu Zaleak taldearekin. Parte-hartzaileak: Euskal Herriko txistulariak, Iholdi Beristain, Xabi Aburruzaga eta Berriztasuna taldea San Roke plazan.

22:15 **Mapping ikuskizuna,** udaletxean. 700. urteurreneko mapping.

22:45 **Mapping ikuskizuna,** udaletxean. 700. urteurreneko mapping.

23:00 **Oscar Terolen bakarriketa:** "Mundos para ellos" San Roke plazan.

23:00 **Kontzertua: FEVER DJs SHOW** Rialia zabalgunean.

SÁBADO, 13 AGOSTO

10:00 **KRONOESCALADA** en la calle Casilda Iturrizar. Abierto a todas las personas interesadas en participar, además es la **2ª prueba** entre cuadrillas A las 9:30 comienzan las inscripciones. ¡Habrà premios!. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak.*

EUSKAL JAIA (Fiesta vasca) en la plaza del Solar.

12:00 **Exhibición de deporte rural:** aizkolaris Ugaitz Mugerza y Cañamares, levantamiento de piedra Karnele Gisasola, y levantamiento de fardo con cuerda, con horca y alzamiento de yunque con Jose Martín Bustinza.

13:00 **Degustación** de txistorra y txakoli.

13:00 **Romería** con **Sukar** taldea.

18:00 **Apertura del mercado medieval** en el Casco Histórico.

18:00 **Batalla de gallos** y semifinal de España de Beat Box hasta las 21:00 en la explanada de Rialia.

19:00 **Yincana.** Inscripciones a las 18:30 en la txosna de las cuadrillas. Comienza en el recinto de txosnas. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak.*

20:00 **IV Concierto de Txistularis de Portugalete** con Portugaleteko Txistu Zaleak. Participan: txistularis de todo el País Vasco, Iholdi Beristain, Xabi Aburruzaga y Berriztasuna taldea en la plaza San Roque.

22:15 **Espectáculo de mapping** en el ayuntamiento. Mapping del 700.

22:45 **Espectáculo de mapping** en el ayuntamiento. Mapping del 700.

23:00 **Monólogo** de **Oscar Terol:** Mundos para ellos en la plaza San Roque.

23:00 **Concierto FEVER DJs SHOW** en la explanada de Rialia.

**ROKE
DEUNA
2022
SAN
ROQUE**

TXUPINEROA CHUPINERA

Eneritz Mancisidor
Berriztasuna taldea



PREGOLARIA PREGONERO

Ivan Miñambres
Productor de cine



TXUPINERO TXIKIA CHUPINERA TXIKI

June Sádaba

Campeona de España de Judo
en la categoría infantil 2022



700. URTEURRENEKO BANDERADUNA BANDERIZO DEL 700

José Hernández "Pepillo"
Miembro del Consejo del 700





Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 14, IGANDEA

- 11:00 Erdi Aroko Azoka** zabalik Santa María basilikaren eta La Ranchería plazaren inguruetan.
- 11:00 Haur-parkea** Carlos VII.aren etorbidetan 14:00ak arte. 12 urtera arte..
- 11:30 "SAN ROQUE 2022" Esku-Pilota Jaialdia** Los Llanos udal frontoietan. **Antolatzailea:** Demuporsa **Laguntzailea:** Izarra Pilota Elkarte.
- 11:30 GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK** itsasadarrean. Sarbidea Arraun Taldearen arrapatatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoak heldu batekin joan beharko dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezkariren NANaren fotokopia eta baimena aurkeztu beharko dituzte. Baldintzak: www.bilbobentura.com
- 12:00 Musika-animazioa** herriko kaleetatik.
- 12:30 Bertsolariak: Aitor Sarriegi, Beñat Gaztelumendi, Miren Amuriza eta Arkaitz Estivalles.** Gai-jartzailea: Asier Alcedo. Txosnaguneko eszenatokian. **Antolatzailea:** Portugaleteko Koadrilak.
- 13:30 Pop-rock musika ikuskizuna: Malas Compañías** taldea kioskoan.
- 17:00 Haur parkea** Carlos VII.aren etorbidetan 20:00ak arte. 12 urtera arte.
- 17:30 "Portugalete Uri Urena" XIV. Futbol Txapelketaren** partida La Florida futbol-zelaian. **Antolatzailea:** Club Portugalete.

DOMINGO, 14 AGOSTO

- 11:00 Apertura del Mercado Medieval** en los alrededores de la Basílica Santa María y la plaza de la Ranchería.
- 11:00 Parque infantil** hasta las 14:00 en la avenida Carlos VII. Hasta 12 años.
- 11:30 FESTIVAL DE PELOTA A MANO "SAN ROQUE 2022"**, en los frontones municipales de Los Llanos. **Organiza:** Demuporsa. **Colabora:** Izarra Pilota Elkarte
- 11:30 ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PI-RAGUAS** en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de 12 años. De 12 a 14 años acompañados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindible presentar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. Condiciones en www.bilbobentura.com
- 12:00 Animación musical** por las calles del municipio.
- 12:30 Bertsolaris: Aitor Sarriegi, Beñat Gaztelumendi, Miren Amuriza y Arkaitz Estivalles.** Propone los temas: Asier Alcedo. En el escenario de las cuadrillas. **Organiza:** Portugaleteko Koadrilak.
- 13:30 Actuación musical** de pop rock con el grupo **Malas Compañías** en el kiosco.
- 17:00 Parque infantil** en la avenida Carlos VII hasta las 20:00. Hasta 12 años.
- 17:30 Partido de fútbol "XIV Trofeo Noble Villa de Portugalete"** en el campo de fútbol de La Florida. **Organiza:** Club Portugalete.



FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 14, IGANDEA

- 18:00** **Txitzarrilloa Pérgola taldearekin** Orube plazako kioskoan 21:00ak arte.
- 18:00** **Familientzako antzerkia** San Roke plazan Malas Compañías taldearen eskutik Zirkus ikuskizunarekin.
- 18:30** **Koadrilen IV. Bajaldia** San Roke plazatik Orube plazaraino. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak.*
- 19:00** **Salbe herrikoia** Santa María basilikan. Parte-hartzaileak: Santa María abesbatza eta Portugaleteko beste abesbatza batzuetako koralistak.
- 19:00** **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.
- 19:45** **Ohorezko aureskua** txupineroei, pregoilariari eta 700.eko banderadunari udaletxe aurrean.
- 20:15** **TXUPINAZIOA.** Txupineroa Eneritz Mancisidor da, Berritzasuna taldekoa. Txupinero txikia June Sadaba da, Yamabuki Judo Club taldekoa. Pregoilaria Ivan Miñambres zinema ekoizlea da. Eta banderaduna 700. Urteurreneko Kontseilukide José Hernández, "Pepillo" ezizenez ezagutua.
- 20:30** **TORUXX DJa** Kai Zaharreko eszenatokian.
- 21:15** **PORTUGALETEKO DANBORRADA.** Danborradaren adiskideak eta Portugaleteko Udalaren Musika Banda Carlos VII.a, General Castaños eta Víctor Chávarri kaleetatik ibiliko dira Orube plazako kioskora iritsi arte. Bertan, danborrada osatzen duten lau konposizioak entzun ahal izango ditugu.

DOMINGO, 14 AGOSTO

- 18:00** **Chicharrillo con la orquesta Pérgola** en el kiosco de la Plaza del Solar, hasta las 21:00.
- 18:00** **Teatro familiar** en la plaza San Roque a cargo de la compañía Malas Compañías con el espectáculo "Zirkus".
- 18:30** **IV Bajada de las cuadrillas** desde la Plaza San Roque hasta la Plaza del Solar. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak.*
- 19:00** **Salve Popular** en la basílica Santa María. Participan: la Coral Santa María y miembros de otras agrupaciones corales de Portugalete.
- 19:00** **Animación musical** por las calles del municipio.
- 19:45** **Auresku de honor** a las chupineras, al pregonero y al banderizo del 700 frente al Ayuntamiento.
- 20:15** **CHUPINAZO.** La txupinera es Eneritz Mancisidor de Berritzasuna taldea. La txupinera txiki es June Sádaba del Judo Club Yamabuki. El pregonero es Ivan Miñambres, productor de cine. Y el banderizo del 700 es José Hernández "Pepillo" del Consejo del 700.
- 20:30** **Dj TORUXX** en el escenario del Muelle Viejo.
- 21:15** **TAMBORRADA PORTUGALUJA.** Con los Amigos de la Tamborrada y la Banda Municipal. Recorreremos las calles Carlos VII, General Castaños y Víctor Chávarri para llegar al kiosco de la plaza del Solar. Allí escucharemos las cuatro obras que componen la tamborrada.



Bakailaoa Pil-Pilean Euskadiko XXXI. Txapelketa

"Noble Villa de Portugalete"

XXXI Campeonato de Euskadi de Bacalao al Pil-Pil

9:30 **Inskripzioa** · **Inscripción**

Se entregará un lote de productos
(bacalao, cazuela y ajos) por
inscripción, hasta agotar existencias.

13:00 **Lapikoak ematea** **Entrega de cazuelas**

14:00 **Sarien banaketa** **Entrega de premios**

Osagaiak · **Ingredientes:**

Se cocinará con los ingredientes
habituales: bacalao, aceite y ajos.
Las cazuelas tendrán como mínimo
6 raciones. No puntuarán los adornos.

Epaileak · **Jurado**

Se valorará el punto, el gusto y la
presentación. Las cazuelas deberán
realizarse durante el concurso en el
propio recinto, cualquier participante
que no cumpla esta norma será
descalificado.

SARIAK · **PREMIOS**

- 1° 270 €, trofeo y txapela
- 2° 180 € y trofeo
- 3° 135 € y trofeo
- 4° 115 € y trofeo
- 5° 90 € y trofeo

Mejores cazuelas portugalejas:

- 1° 80 € y trofeo
- 2° 55 € y trofeo

94 472 93 09

santaclara@portugalete.org
www.portugalete.org

| Antolatzailea · Organiza

| Laaguntzailea · Colabora



Ayuntamiento de
PORTUGALETE
Área de Fiestas
Jai Saria

Centro Comercial
Ballonti



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 14, IGANDEA

- 23:00** **Hiru zezensuzko** Orube plazan Zaragozana pirotekniarekin.
- 23:30** Ikuskizuna: **Asier Bilbaoren BATAKLAN CABARET** San Roke plazan.
- 23:30** **Kontzertua: HUNTZA** Rialiako Zabalgunean.

ABUZTUAK 15, ASTELEHENA

- 08:00** **PORTUGALETEKO DIANA** Portugaleteko Udalaren Musika banda eta Portugaleteko Txistu Zaleak elkartearekin Orube plazatik abiatuta, ibilbidea honako kale hauetan zehar egingo da: Víctor Chávarri, Ojillo, Simón Bolívar, Castaños Jenerala, Santiago, Danok Bat eta Martín F. Villarán.
- 09:30** **Pil-Pil erako Bakailaoaren Euskadiko XXXI. Txapelketa.** Izen-ematea, Areilza Doktoarearen parkean. Lapikoen aurkezpena 13:00etan izango da. Portugaleteko Udalak eta Ballonti merkataritza-guneak bakailaoa prestatzeko produktu sorta bana emango diete parte hartzen dutenei, izakinak agortu arte.
- 10:00** **BARATXURI ZOPA** Santa Klara kulturtegitiko anfiteatroan. Laguntzailea: Burgo-seko Jolas Elkarte.
- 11:00** **Haur-parkea** Carlos VII.aren etorbidetan 14:00ak arte. 12 urtera arte.
- 11:00** **Erdi Aroko Azoka** zabalik Santa María basilika eta La Rancheria plazaren inguruetan.

DOMINGO, 14 AGOSTO

- 23:00** **Tres toros de fuego** por la plaza del Solar con Pirotecnia Zaragozana.
- 23:30** Espectáculo **BATAKLAN CABARET** de **Asier Bilbao** en la plaza San Roque.
- 23:30** **Concierto HUNTZA** en la explanada de Rialia.

LUNES, 15 AGOSTO

- 08:00** **DIANA PORTUGALUJA** con la Banda Municipal de Música de Portugalete y Portugaleteko Txistu Zaleak. Desde la plaza del Solar recorrerá las calles Víctor Chávarri, Ojillo, Simón Bolívar, General Castaños, Santiago, Danok Bat y Martín Fernández Villarán.
- 09:30** Comienzan las inscripciones para el **XXXI Campeonato de Euskadi de Bacalao al Pil-Pil** en el parque Doctor Areilza. A las 13:00 será la entrega de cazuelas. El Ayuntamiento de Portugalete y el Centro Comercial Ballonti entregarán a quienes se inscriban un lote de productos con lo necesario para la elaboración del bacalao, hasta agotar existencias.
- 10:00** **SOPA DE AJO**, con la colaboración de la Sociedad Recreativa Burgalesa. En el anfiteatro del Centro Cultural Santa Clara.
- 11:00** **Parque infantil** hasta las 14:00 en la avenida Carlos VII. Hasta 12 años.
- 11:00** **Apertura del Mercado Medieval** en los alrededores de la Basílica Santa María y la plaza de la Ranchería.



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 15, ASTELEHENA

11:30 GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK itsasadarrean. Sarbidea Arraun Taldearen arrapalatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoak heldu batekin joan beharko dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta baimena aurkeztu beharko dituzte. Baldintzak: www.bilbobentura.com

12:00 Musika-animazioa herriko kaleetatik.

12:00 Barbis taldearen kalejira Alde Zaharrean eta Orube plazan.

12:30 Sagardo- eta txorizo- dastaketa Areilza Doktorearen parkean.

12:30 Erraldioen, buruhandien eta fanfarre baten kalejira. Ibilbidea: Ojillo kalea, Castaños Jenerala, Casilda Iturrizar eta La Canilla pasealekua.

13:00 Zaũnka Fest, txosnaguneko eszenatokian. **Antolatzailea:** *Pikotos Rock elkarte*.

13:30 Portugaleteko Udalaren Musika Bandaren kontzertua, Orube plazan Portugaleteko Txistu Zaleak, Portugaleteko Dantzariak eta Portugaleteko erraldoiak lagundu dituztelarik.

14:00 Gastronomia txapelketaren sariak banatuko dira Areilza Doktorearen parkean.

17:00 Haur-parkea berriro zabalik Carlos VII. aren etorbidearen 20:00ak arte. 12ra urte arte.

LUNES, 15 AGOSTO

11:30 ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PI-RAGUAS en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de 12 años. De 12 a 14 años acompañados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindibles presentar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. Condiciones en www.bilbobentura.com

12:00 Animación musical por las calles del municipio.

12:00 Pasacalles de Barbis Taldea por el Casco Histórico y la plaza del Solar.

12:30 Degustación de sidra y chorizo en el parque Doctor Areilza.

12:30 Gigantes y cabezudos acompañados de una fanfarria recorrerán el Ojillo, General Castaños y Casilda Iturrizar, para terminar en el Paseo de La Canilla.

13:00 Zaũnka Fest, en el escenario del recinto de txosnas. **Organiza:** *Pikotos Rock elkarte*.

13:30 Concierto de la Banda Municipal de Música de Portugalete, con Portugaleteko Txistu Zaleak, Portugaleteko Dantzariak y los gigantes de Portugalete, en la plaza del Solar.

14:00 Entrega de premios del concurso gastronómico en el parque Doctor Areilza.

17:00 Parque infantil en la Avenida Carlos VII hasta las 20:00. Hasta 12 años.



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 15, ASTELEHENA

18:00 **Familiantzako antzerkia** San Roke plazan. Tomaxen Abenturak taldearen "Bi ipuin!!!" ikuskizuna.

18:00 **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.

18:00 **Erdi Aroko Azoka** berriro zabalik.

19:30 **Bilbainadak GAUPASA** taldearen eskutik kioskoan.

21:00 **Playback eta Bideoklip txapelketa**, koadrilen arteko **hirugarren proba**, txosnaguneko eszenatokia. Bideoklipak eta playback-aren musika nikolasdeuna@gmail.com helbidera bidali behar dira. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak*.

22:30 **Su artifizialak**.

23:00 **Hiru zezensuzko** Orube plazan Zaragozana pirotekniarekin.

23:30 **Kontzertua: TRIBUTO CIAO RAFFAELLA** San Roke plazan.

23:30 **Kontzertua: GATIBU** Rialiaiko zabalgu-nean.

ABUZTUAK 16, ASTEARTEA

11:00 **Erdi Aroko Azoka** zabalik Santa María basilika eta La Rancheria plazaren inguruetan.

11:00 **Haur-parkea** 14:00ak arte Carlos VII. aren etorbidean 12 urtera arte.

LUNES, 15 AGOSTO

18:00 **Teatro familiar** en la plaza San Roque a cargo de la compañía Tomaxen Abenturak con el espectáculo "Bi ipuin!!!".

18:00 **Animación musical** por las calles del municipio.

18:00 **Apertura del Mercado Medieval**.

19:30 **Actuación** de bilbainadas a cargo del grupo **GAUPASA** en el kiosko.

21:00 **Playback y Videoclips, 3ª prueba entre cuadrillas**. Hay que enviar los videoclips y la música del playback a nikolasdeuna@gamil.com. En el escenario del recinto de txosnas. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak*.

22:30 **Fuegos artificiales**.

23:00 **Tres toros de fuego** por la plaza del Solar con Pirotecnia Zaragozana.

23:30 **Concierto TRIBUTO CIAO RAFFAELLA** en la plaza San Roque.

23:30 **Concierto** de **GATIBU** en la explanada de Rialia.

MARTES, 16 AGOSTO

11:00 **Mercado Medieval** en los alrededores de la Basílica Santa María y la plaza de la Ranchería.

11:00 **Parque infantil** hasta las 14:00 en la Avenida Carlos VII. Hasta 12 años.

KOADRILEN BAZKARIA 2022

MENUA

Marmitako
Marmitako

Baserriko oilasko errea
Pollo asado

**Panchineta tarta
eta arroz-esne txupittoa**
Tarta panchineta y
chupito de arroz con leche

Ogia, ura, ardoa eta kafea
Pan, agua, vino y café

BONOAK SALGAI

MARIJE TABERNA
CASA VICENTE
DONEGAL IRISH PUB
KOADRILEN TXOSNA

12€/persona

ABUZZTUAK 16
ORUBE ENPARANTZAN
ORDUA 14:30



Euria egiten
badu, Santa
Maria ikastetxeko
frontoira izango
da.

En caso de lluvia
se trasladará al
frontón del colegio
Santa Maria



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 16, ASTEARTEA

11:30 GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK itsasadarrean. Sarbi-dea Arraun Taldearen arrapalatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoek heldu batekin joan beharko dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezariaren NANaren fotokopia eta bai-mena aurkeztu beharkodituzte. Baldintzak: www.bilbobentura.com

11:50 San Rokeren PROZESIOA, Lora Barri elkartearen eskutik. Hona hemen aurtengo ibilbidea: Orube plaza, Víctor Chávarri kalea, Gregorio Uzquiano eta San Roke plaza.

12:00 Musika-animazioa herriko kaleetatik.

12:15 Ohorezko aureskua San Roke plazan.

13:30 Erraldoien, buruhandien eta fanfarre baten kalejira. Ibilbidea: Ojillo kalea, Castaños Jenerala, Casilda Iturrizar eta La Canilla pasealekua.

14:30 KOADRILEN ARTEKO BAZKARIA Orube plazan. Euririk egiten badu: Santa María ikastetxearen frontoian egingo da. **Antolatzailea: Portugaleteko koadrilak.** Ticketen salmenta: Marije taberna, Donegal Irish Pub, Casa Vicente eta Portugaleteko Koadrilen txosna.

18:00 Erdi Aroko Azoka berriro zabalik.

18:30 HERRI BAJALDIA. Ibilbidea: Ferdinand Arnodin, Gregorio Uzquiano, Castaños Jenerala, Casilda Iturrizar eta Orube plaza. Izen-emateko epea: abuztuaren 2tik 5ra Santa Klara kulturtegian, 12:00etatik 14:00etara.

MARTES, 16 AGOSTO

11:30 ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PIRAGUAS en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de 12 años. De 12 a 14 años acompañados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindible presentar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. Condiciones en www.bilbobentura.com

11:50 PROCESIÓN del Santo, a cargo de la Sociedad Lora Barri. Recorrido: plaza del Solar, Víctor Chávarri, Gregorio Uzquiano y plaza San Roque.

12:00 Animación musical por las calles del municipio.

12:15 Auresku de honor en la plaza de San Roque.

13:30 Gigantes y cabezudos acompañados de una fanfarria recorrerán el Ojillo, General Castaños y Casilda Iturrizar, para terminar en el Paseo de La Canilla.

14:30 COMIDA DE CUADRILLAS en la plaza del Solar. En caso de lluvia en el frontón del Colegio Santa María. **Organiza: Portugaleteko Koadrilak.** Venta de tickets en: Marije Taberna, Donegal Irish Pub, Casa Vicente y en la txosna de Portugaleteko Koadrilak.

18:00 Apertura del Mercado Medieval.

18:30 BAJADA POPULAR. Comienza en la calle Ferdinand Arnodin, Gregorio Uzquiano, General Castaños, Casilda Iturrizar, plaza del Solar. Inscripciones del 2 al 5 de agosto en el Centro Cultural Santa Clara de 12:00 a 14:00.



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 16, ASTEARTEA

- 20:30 Irrintzi lehiaketa** txosnaguneko eszenatokian. Heldu nahiz adingabeentzat. Koadrilen arteko **4. proba**. Izen-ematea: 20:15ean eszenatokian. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak*.
- 20:30 Ordubeteko Dantza**, Udalaren Musika Bandaren eskutik Orube plazan.
- 21:30 Dantza-plaza INGUMA**rekin, txosnaguneko eszenatokian. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak*.
- 22:30 Su artifizialak.**
- 23:00 Hiru zezensuzko** Orube plazan Zaragozana pirotekniarekin.
- 23:30 Kontzertua: LA GUARDIA**, San Roke plazan.
- 23:30 Kontzertua: LA MODA** taldea Rialia zabalgunean.
- 1:30 Erromeria: ALTXA PORRU!** Erromeria taldea txosnaguneko eszenatokian. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak*.

ABUZTUAK 17, ASTEAZKENA

- 11:00 Erdi Aroko Azoka** zabalik.
- 11:00 Haur-parkea** Carlos VII.aren etorbidean 14:00ak arte. 12 urtera arte.
- 11:30 GAZTEENTZAKO JARDUERAK: BIG SUP ETA PIRAGUAK** itsasadarrean. Sarbidea Arraun Taldearen arrapatatik. 14:30era arte, 12 urtetik gorakoentzat. 12-14 urte bitartekoek heldu batekin joan beharko dute. 15-17 urte bitarteko adingabeak bakarrik badoaz, legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta baimena aurkeztu beharkodituzte. Baldintzak: www.bilbobentura.com

MARTES, 16 AGOSTO

- 20:30 Concurso de irrintzis**, en el escenario de las cuadrillas. Para personas adultas y menores. **4ª prueba** entre cuadrillas. Inscripciones a las 20:15 en el escenario. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak*.
- 20:30 Baile de la Hora** con la Banda Municipal de Música en la plaza del Solar.
- 21:30 Dantza-plaza** con **INGUMA**, en el escenario de las cuadrillas. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak*.
- 22:30 Fuegos artificiales.**
- 23:00 Tres toros de fuego.** En la plaza del Solar con Pirotecnica Zaragozana.
- 23:30 Concierto de LA GUARDIA** en la plaza San Roque.
- 23:30 Concierto de LA MODA** en la explanada de Rialia.
- 1:30 Romería con ALTXA PORRU!**, en el escenario de las cuadrillas. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak*.

MIÉRCOLES, 17 AGOSTO

- 11:00 Apertura del Mercado Medieval.**
- 11:00 Parque infantil** hasta las 14:00 en la Avenida Carlos VII. Hasta 12 años.
- 11:30 ACTIVIDADES JUVENILES: BIG SUP Y PIRAGUAS** en la Ría, acceso desde la rampa del club de remo, hasta las 14:30, a partir de 12 años. De 12 a 14 años acompañados de una persona adulta. Menores de 15 a 17 años imprescindible presentar fotocopia del DNI y autorización del representante legal, en el caso de no ir acompañados de una persona adulta. Condiciones en www.bilbobentura.com



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 17, ASTEAZKENA

12:00 **Musika eta animazioa** herriko kaleetatik.

13:00 **HAURREN BAJALDIA.** Buruhandiak, txikitia, fanfarreak eta abarrak. Ibilbidea: Ferdinand de Arnodin, Ojillo kalea, Castaños Jenerala eta Casilda Iturrizar, Solar plazako kioskora iritsi arte. Izen-ematea: Abuztuaren 2tik 5era Santa Clara Kulturtegian, 12:00etatik 14:00etara.

13:45 **Buruhandiak** Solar plazan.

14:00 **Hanburgesa-dastaketa** Orube plazan, haurren bajaldian parte-hartu dutenentzat. Haurrek lehentasuna izango dute.

17:00 **Haur-parkea** 20:00ak arte Carlos VII. aren etorbidean. 12 urtera arte.

18:00 Erdi Aroko Azokaren azken arratsaldea.

18:30 **NASAPUNTAKOA.** Eman-izena ordu erdi lehenago udalaren gizarte-etxean. 18 urtetik gorakoentzat.

19:00 **Musika-animazioa** herriko kaleetatik.

19:30 **VIII. Bailandra estropada herrikoia.** Koadrilen arteko **bostgarren proba:** Izen-emateak: 19:00etan San Nicolas arraun elkartearen arrapalan. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak.*

19:30 **Musika eta animazioa kioskoan: boleroak "DOBLE G"** taldearekin.

20:00 **Txokolatea haurrentzat,** San Roke plazan. Laguntzailea: Jatunak taldea. Haurrek dute lehentasuna. Zeliakoek ere jateko moduko txokolatea egongo da.

MIÉRCOLES, 17 AGOSTO

12:00 **Animación musical** por las calles del municipio.

13:00 **BAJADA INFANTIL** acompañada de gigantes, trikitia, fanfarrias, etc. Recorrido: Ferdinand de Arnodin, Ojillo, General Castaños y Casilda Iturrizar, para terminar en la Plaza del Solar. Inscripciones del 2 al 5 de agosto en el Centro Cultural Santa Clara de 12:00 a 14:00.

13:45 **Cabezudos** en la Plaza del Solar.

14:00 **Degustación de hamburguesas** en la Plaza del Solar para los participantes en la bajada infantil, tienen preferencia los niños y las niñas.

17:00 **Parque infantil** en la Avenida Carlos VII hasta las 20:00. Hasta 12 años.

18:00 Última tarde del Mercado Medieval.

18:30 **CUCAÑA en la ría.** Inscríbete en el edificio cívico social media hora antes. Mayores de 18 años.

19:00 **Animación musical** por las calles del municipio.

19:30 **VIII Regata popular** de balandros en la ría. **5ª prueba entre cuadrillas,** inscripciones a las 19:00 en la rampa del club de remo. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak.*

19:30 **Actuación musical** de boleros con **DOBLE G** en el kiosco.

20:00 **Chocolatada infantil** en la plaza San Roque, tienen preferencia los niños y las niñas. Chocolate apto para celíacos.



Abuztuaren 14tik 17ra | Del 14 al 17 de agosto

FIESTAS DE SAN ROQUE JAIK

ABUZTUAK 17, ASTEAZKENA

- 20:00** **Haurrentzako berbena** San Roke plazan: Eidabe taldeak "Gora kasete" ikuskizuna eskainiko digu.
- 22:00** **Dantzatzekoak** Ojillo Kalean, Udalaren Musika Bandaren eskutik.
- 22:30** **Koadrilen arteko lehiaketaren sari banaketa** txosnaguneko eszenatokian.
Antolatzailea: *Portugaleteko Koadrilak.*
- 22:30** **Kontzertua: LOS ZIGARROS**, Rialia zabalgunean.
- 22:30** **Berbena Paco DJarekin** denontzat, Orube plazako kioskoan.
- 23:00** **Zezensuzkoen entzierroa.** Zezensuzkoak Orube plazan eta inguruetan. Zaragozana pirotekniarekin.
- 23:30** **Berbenak** aurrera jarraituko du kioskoan.
- 24:00** **San Roketxu eguneko bajalditxoak**, Udalaren Musika Bandarekin batera. Ibilbidea: Ojillo, Víctor Chávarri eta Orube plaza.
- 24:00** Jaien amaierako agurraren hasiera txosnetan txupineroarekin. **Antolatzailea:** *Portugaleteko Koadrilak.*
- 1:00** **Jaien amaierako agurra** txupineroekin eta pregoilariarekin kioskoan.
- 1:00** **JARRILLA ERRE** eta jaiak bukatzeko traka. Berbenak aurrera jarraituko du 01:303ra.

MIÉRCOLES, 17 AGOSTO

- 20:00** **Verbena infantil** en la plaza San Roque con el espectáculo "Gora kasete" de la compañía Eidabe.
- 22:00** En Gregorio Uzquiano, **bailables a cargo de la Banda Municipal de Música.**
- 22:30** **Entrega de premios del concurso entre cuadrillas** en la txosna de las cuadrillas. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak.*
- 22:30** **Concierto de LOS ZIGARROS** en la explanada de Rialia.
- 22:30** **Verbena con Dj Paco** para todos los públicos en el kiosco.
- 23:00** **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Cinco toros de fuego en la plaza del Solar y alrededores, con Pirotecnia Zaragozana.
- 23:30** Continúa la **verbena** en el kiosco.
- 24:00** **Bajadilla de San Roquillo.** La Banda Municipal de Música recorrerá las calles Ojillo y Víctor Chávarri, para acabar en la plaza del Solar.
- 24:00** Comienzo en la txosna de las cuadrillas de la despedida a la txupinera. **Organiza:** *Portugaleteko Koadrilak.*
- 1:00** **Despedida de las fiestas** con las chupineras, el pregonero y el banderizo del 700 en el kiosco.
- 1:00** **QUEMA DE LA JARRILLA** y traca de fin de fiestas. Continúa la verbena hasta las 01:30.



PORTUGALETE

1322-2022



Siglo XIV. Mendea

María Díaz de Harokoak Portugalete hiria fundatu zuen 1322. urtean.
María Díaz de Haro funda la villa de Portugalete en 1322.



Siglo XV. Mendea

Hiria, harresia eta dorreak. Lope García de Salazar 1476. urtean hil zen bere dorrean.
Villa amurallada y con torres.
Lope García de Salazar muere en su torre en 1476.



Siglo XVI. Mendea

Santa María basilikako eraikin-gorputz nagusia egin zen.
Portugaleteko merkataritza-ontzidiaren loraldia.
Construcción del cuerpo principal de la iglesia de Santa María.
El siglo de oro de la flota mercante portuguesa.



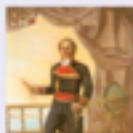
Siglo XVII. Mendea

Klaratarren komentua fundatu zen 1614. urtean.
Fundación del Convento de Santa Clara, en 1614.



Siglo XVIII. Mendea

Herriko itsas-kapitain, jeneral eta almirante bikainen mendea.
Basilikaren dorrea 1714. urtean bukatu zen.
El siglo de los grandes capitanes, generales y almirantes portugueses.
Se finaliza la construcción de la torre de la iglesia (1741).



Siglo XIX. Mendea

Karlistek setioak.
Trenbidea heldu zen Portugaletera. Burdinazko Kaia eta Zubi Esekia egin zituzten.
Sitios carlistas.
Llegada del ferrocarril. Construcción del Muelle de Hierro y Puente Colgante.



Siglo XX. Mendea

Gerra Zibila.
Gaur egungo udalerria egonkortu zen, hirigintzari dagokionez.
Guerra Civil.
Consolidación urbanística de la villa actual.



Siglo XXI. Mendea

Metroaren etorrera (2007).
Llegada del metro (2007).

